

Anmeldelse: Tysk du kan tale

Af: Kirsten Blume

Anmeldelse: "Tysk du kan tale"
af Paul Klitnæs (Systime 2011)

sprogfærdighed så er Tysk du
kan tale af Paul Klitnæs måske

Hvor meget tysk får dine elever talt i undervisningen? Hvordan arbejder du med træning af den mundtlige sprogfærdighed? Hvordan kan du få eleverne mere på banen mundtligt samtidig med at du træner dem i at tale et mere og mere korrekt sprog?

Ønsker du at give dine elever mere tid til træning af deres



mundtlige

lige noget for dig og dit tyskhold. Bogen består af en serie mundtlige øvelser til tyskundervisningen og har sit fokus på elevernes output. Bogens målgruppe er alle ungdomsuddannelser og tanken er, at den kan anvendes løbende. Bogens layout er indbydende og i og med at bogen inklusive stikordsregister kun har 74 sider vejer den ikke tungt i tasken.



Kirsten Blume underviser i tysk og engelsk på Egedal Gymnasium og HF

Smart og gennemtænkt er også bogens omslagsflapper; flap 1 er en nyttig småordsoversigt og flap 2 en lynvejledning til hvordan bogen skal bruges.

I bogens introduktion til de mundtlige øvelser appellerer Klitnæs bl.a. til den enkeltes ansvar for egen læring: "Tag ansvar for din rolle i samtalerne. Det er jo også lidt svært at blive bedre til fodbold hvis man ligger og sover på bænken." Ligeledes lægges der vægt på betydningen af at kunne tale tysk ud fra stikord/emneord. Dette er et udmærket krav, som vi som undervisere både stiller i forhold til mundtlige præsentationer i undervisningen og sidst men ikke mindst i forbindelse med eksamen. Klitnæs opfordrer til at samtalerne optages på mobil eller laptop, da dette efterfølgende giver mulighed for at lytte efter fejl, men som han understreger, er det vigtigt at der her skal lyttes efter fejl med udgangspunkt i øvelsens sproglige fokus. Det giver god mening da det jo som elev netop handler om at forbedre sig gradvist. Dertil kommer at elever uden tvivl også får en større succesoplevelse ved at lytte til deres produkt med netop øvelsens fokus for øje.

Før eleverne skal kaste sig ud i øvelserne i kapitel 2 (Træning og Samtale) og 3 (Samtale og Diskussion) skal de lære to grundlæggendeteknikker: "Snakke videre når du mangler ord" og "Spørge når du ikke forstår eller vil vide mere" – Disse teknikker er som Klitnæs pointerer vigtige og noget man skal bruge tid på, da det vil gøre det meget lettere at arbejde med bogens øvelser. De fleste øvelser indledes med et YOUTUBE klip, som f.eks. en musikvideo eller en kort dialog. YOUTUBE videoer kan sagtens tænkes at blive en slags øjenåbner i forhold til at der også kan findes oceaner af tysk input på Internettet. Videoerne er til dels humoristiske og idéen med dem er at eleverne skal lytte målrettet i forhold til den enkelte øvelses sproglige/grammatiske fokus. Som eksempler på bogens i alt 19 fokuspunkter kan nævnes "datid", "adjektivets bøjning", "personlige stedord", "konjunktiv". Da træningen altid foregår parvis eller i små grupper, kan man sagtens forestille sig en differentieret brug af bogen ud fra de enkelte niveauer og behov. Ordforrådet i øvelserne er gennemgående hverdagsnært og de

grammatiske forklaringer korte og enkle. Øvelserne er af varierende sværhedsgrad og således skulle der være udfordringer til både 2- og 3-årige forløb.

Med Tysk du kan tale viser Klitnæs at han er på bølgelængde med bogens målgruppe. Han har udarbejdet øvelser som gør det sjovt og motiverende at træne og udvikle sine sproglige kompetencer og få talt en masse tysk. På den måde kan bogen være med til at give eleverne en oplevelse af succes samt sproglig selvtilid. At bogen samtidig afspejler stor kreativitet og humoristisk sans er endnu et stort plus. I den forbindelse skal nævnes en ide til en konjunktiv konkurrence, hvor eleverne skal skiftes til at afslutte hinandens betingelseskonstruktioner. I den forbindelse foreslår Klitnæs: "Spil evt. med 5 liv. Hvis I laver fejl i datids konjunktiv, koster det et liv. Taberen giver kaffe i pausen." Bogens øvelser kan til en vis grad

sammenlignes med den type øvelser vi kender fra f.eks. Wechselspiel (Langenscheidt), men de er anderledes og nytænkende fordi de fleste tager udgangspunkt i en lytteøvelse. Samtidig er målet at eleverne trænes i at tale et friere og mere korrekt tysk. Det nye er også at eleverne med udgangspunkt i deres optagne lydfil bliver trænet i at rette egne fejl. I den forbindelse kan man som lærer overveje om eleverne skal aflevere et produkt i form af f.eks. en lydfil, så det er muligt at give dem yderlige feedback. Mere inspiration og idéer i forhold til muligheder for at arbejde med bogen – også i forhold til det skriftlige arbejde – kan man finde i bogens sidste kapitel. Den afsluttende stikordsliste giver mulighed for at udvælge både sproglige fokusområder og emneord, som man har brug for at træne eller har lyst til at arbejde mere med.

Kender du "træneren"? IT-baserede grammatikøvelser til dine elever:

<http://traeneren.emu.dk/>